

Projekt „Szlakiem zabytków: dokumentacja projektowo-kosztorysowa budowy przystani kajakowej w Sławięcicach”
jest współfinansowany w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
oraz ze środków budżetu państwa. PRZEKRACZAMY GRANICE Umowa nr CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_009/0001546

IPM. 042.7.1. 2019

750; 75075, 4307-25436,25,-
4308-4488,75,-

Umowa

zawarta w dniu 01.12 2019 r. w Kędzierzynie-Koźlu pomiędzy:

Gminą Kędzierzyn-Koźle

z siedzibą przy ul. Piramowicza 32, 47-200 Kędzierzyn-Koźle, NIP:749-20-55-601

reprezentowaną przez:

Sabinę Nowosielską – Prezydent Miasta Kędzierzyn-Koźle

zwaną dalej **Zamawiającym**,

a

Szymonem Uberman

oraz **Olgą Darewicz – Uberman**

prowadzącymi działalność gospodarczą w ramach spółki cywilnej, pod nazwą **Perpetuum Mobile Uberman, Uberman Spółka Cywilna**, z siedzibą w Kielcach, pod adresem: ul. Zamkowa 3, 25-009 Kielce, wpisanymi do ewidencji działalności gospodarczej prowadzonej przez Prezydenta Miasta Kielce odpowiednio pod nr 26534/07/U, 2799/08/U i 26533/07/U, NIP 959-178-58-35, REGON 260170210

zwanymi dalej **Wykonawcą**.

§ 1.

- Wykonawca** zobowiązuje się do wydania aktualizacji przewodnika kajakowego „Górna Odra” w języku polskim i czeskim polegające na naniesieniu zmian przekazanych przez **Zamawiającego**, wydrukowania oraz dostarczenia go do siedziby **Zamawiającego**.
- Przewodnik zaktualizowany i uzupełniony zostanie o infrastrukturę powstałą po roku 2014.

§ 2.

- Przewodnik, oznakowany niezbędnymi logotypami projektu i opatrzony informacją o źródle dofinansowania projektu, wydany zostanie w dwóch wersjach językowych: polskiej i czeskiej według następujących parametrów technicznych:
 - format: 210 x 120 mm z kolumną wydawniczą o wymiarach 195 x 100 mm, w ramach której obraz kartograficzny będzie mieć jednolity wymiar 185 x 70 mm;
 - objętość: 48 stron, kolor 4 + 4 + okładka 4 strony, kolor 4 + 4);
 - papier: środek kreda 120 g oraz okładka kreda błysk min. 300 g, folia błysk jednostronnie;
 - oprawa: klejona
 - ilość: łącznie 2 000 szt., w tym w języku polskim 1 600 szt., a w języku czeskim 400 szt.
- Przetłumaczenie przewodnika na język czeski leży po stronie **Wykonawcy**, który jest zobowiązany do przesłania przetłumaczonego tekstu do akceptacji **Zamawiającemu** przed wydaniem przewodnika.
- Wykonawca** przedstawi **Zamawiającemu** projekt graficzny zaktualizowanego przewodnika (w wersji elektronicznej w formacie PDF.), który **Zamawiający** zaakceptuje lub pisemne uwagi prześle do **Wykonawcy** (drogą elektroniczną).
- Za termin wykonania przedmiotu umowy uznaje się datę jego dostarczenia do siedziby **Zamawiającego** i ustala się ją na dzień 06.12.2019 r.



[Handwritten signatures and initials]

Projekt „Szlakiem zabytków: dokumentacja projektowo-kosztorysowa budowy przystani kajakowej w Sławięcicach”
jest współfinansowany w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
oraz ze środków budżetu państwa. PRZEKRACZAMY GRANICE Umowa nr CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_009/0001546

5. **Wykonawca** zobowiązany jest wnieść przedmiot umowy do magazynu **Zamawiającego**.
6. Odbiór przedmiotu umowy odbywa się wyłącznie w dni robocze, w godz. 7.30-14.00, w siedzibie **Zamawiającego** przy ul. Grzegorza Piramowicza 32.

§ 3.

1. Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty Wykonawcy wynagrodzenia w wysokości **29 925,00 zł brutto** (dwadzieścia dziewięć tysięcy dziewięćset dwadzieścia pięć 00/100 zł)
2. Rozliczenie Wykonawcy nastąpi na podstawie faktury końcowej wystawionej po wykonaniu przedmiotu zamówienia.
3. Podstawę do wystawienia faktury końcowej stanowi protokół odbioru końcowego przedmiotu umowy.
4. Fakturę należy wystawić na nabywcę: Gminę Kędzierzyn-Koźle, ul. Grzegorza Piramowicza 32, 47-200 Kędzierzyn-Koźle, NIP: 749-20-55-601, wskazując jako odbiorcę/płatnika: Urząd Miasta Kędzierzyn-Koźle, Biuro Informacji i Promocji Miasta, ul. Grzegorza Piramowicza 32, 47-200 Kędzierzyn-Koźle.
5. Zapłata faktury przez Zamawiającego nastąpi w terminie do 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury.
6. Należność za wykonane dostawy Zamawiający ureguluje przelewem na konto Wykonawcy wskazane w fakturze.

§ 4.

1. Odbiór przedmiotu umowy nastąpi na podstawie protokołu odbioru podpisanego przez przedstawicieli **Zamawiającego** i **Wykonawcy**.
2. W protokole odbioru **Zamawiający** może określić stwierdzone usterki oraz termin ich usunięcia.
3. Zgłoszone przez **Zamawiającego** wady przedmiotu umowy zostaną usunięte w terminie 7 dni lub w innym terminie wyznaczonym w zawiadomieniu o istnieniu wad, nie dłuższym jednak niż 14 dni.
4. Jeżeli wady nie zostaną usunięte w określonym w protokole terminie **Zamawiający** może je usunąć na koszt **Wykonawcy** lub rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym.
5. Ponowny odbiór przedmiotu umowy nastąpi również na podstawie protokołu przekazania spisane go w obecności przedstawicieli **Zamawiającego** i **Wykonawcy**.

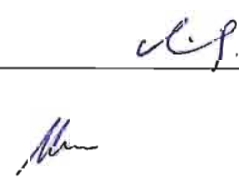
§ 5.

1. **Wykonawca** nie może powierzyć wykonania przedmiotu umowy osobie trzeciej bez zgody **Zamawiającego** wyrażonej na piśmie.
2. W przypadku, gdy **Wykonawca** skorzysta przy wykonaniu przedmiotu umowy z pomocy osób trzecich, ponosi pełną odpowiedzialność za podjęte przez nich działania jak za swoje własne.

§ 6.

W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez **Wykonawcę** **Zamawiający** jest uprawniony do jej rozwiązania ze skutkiem natychmiastowym. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy przedmiot umowy będzie posiadał wady prawne.





Projekt „Szlakiem zabytków: dokumentacja projektowo-kosztorysowa budowy przystani kajakowej w Sławięcicach”
jest współfinansowany w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
oraz ze środków budżetu państwa. PRZEKRACZAMY GRANICE Umowa nr CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_009/0001546

§ 7.

1. Strony ustalają za niewykonanie lub nienależyte wykonanie umowy kary umowne w następujących przypadkach:
 - a) za opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy **Zamawiającemu** przysługuje kara umowna w wysokości 0,1% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 3 za każdy dzień opóźnienia,
 - b) za rozwiązanie umowy ze skutkiem natychmiastowym przez **Zamawiającego** z przyczyn leżących po stronie **Wykonawcy** przysługuje **Zamawiającemu** kara umowna w wysokości 10% wynagrodzenia umownego brutto określonego w § 3.
2. Zastrzeżone w umowie kary umowne nie pozbawiają stron możliwości dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych, zgodnie z przepisami prawa cywilnego. Dochodzenie jednej kary umownej nie wyklucza dochodzenia innej kary i w żadnym razie nie oznacza zrzeczenia się innych kar umownych.

§ 8.

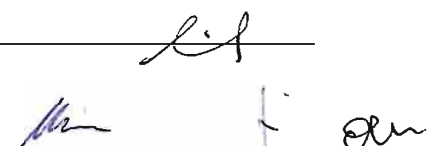
1. W chwili protokolarnego przekazania przedmiotu umowy **Wykonawca** przenosi na rzecz **Zamawiającego** autorskie prawa majątkowe do przedmiotu umowy na następujących polach eksploatacji:
 - a) utrwalanie,
 - b) zwielokrotnianie techniką druku i wszystkimi innymi technikami, w szczególności video, graficznymi, cyfrowymi i elektronicznymi,
 - c) wprowadzanie do obrotu, użyczenia i najmu egzemplarzy lub oryginału,
 - d) wprowadzanie do pamięci komputera i wykorzystywanie w sieci Internet,
 - e) publicznie wykonywanie albo publicznie prezentowanie,
 - f) wystawianie,
 - g) wyświetlanie,
 - h) wykorzystywanie fragmentów przedmiotu umowy do reklamy i promocji działań prowadzonych przez Zamawiającego.
2. Strony zgodnie oświadczają, że wynagrodzenie określone w § 3 jest wynagrodzeniem nie tylko za wykonanie i dostarczenie przedmiotu umowy, ale także za przeniesienie autorskich praw majątkowych do przedmiotu umowy.
3. W przypadku powstania jakichkolwiek roszczeń w stosunku do **Zamawiającego** z tytułu praw autorskich do wykonanego przedmiotu umowy przekazanych przez **Wykonawcę**, **Wykonawca** zobowiązuje się do pokrycia wszelkich ewentualnych roszczeń zgłoszonych przez uprawnione osoby trzecie.
4. Przeniesienie praw, o których mowa w §8 następuje bez ograniczenia czasowego i terytorialnego.

§ 9.

Do realizacji oraz rozliczenia niniejszej umowy strony ustalają:

1. Ze strony Zamawiającego: Diana Popkowska (e-mail: diana.popkowska@kedzierzynkozle.pl, tel. 77 40 50 368); Teresa Głuszek (e-mail: teresa.gluszek@kedzierzynkozle.pl, tel. 77 40 50 364).
2. Ze strony Wykonawcy: Szymon Uberman [REDACTED]





Projekt „Szlakiem zabytków: dokumentacja projektowo-kosztorysowa budowy przystani kajakowej w Sławięcicach”
jest współfinansowany w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Pradziad ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
oraz ze środków budżetu państwa. PRZEKRACZAMY GRANICE Umowa nr CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_009/0001546

§ 10.

Wszelkie zmiany niniejszej umowy mogą być dokonane pod rygorem nieważności w formie pisemnych aneksów.

§ 11.

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego i ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

§ 12.

W przypadku sporu powstałego na tle realizacji niniejszej umowy strony będą dążyć do polubownego rozwiązania, a w przypadku braku porozumienia sprawę będzie rozstrzygał Sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego.

§ 13.

Zakazane jest zbywanie na rzecz osób trzecich wierzytelności wynikających z niniejszej umowy bez zgody Zamawiającego.

§ 14.

Umowę uważa się za wykonaną w dniu wykonania przez strony wszystkich obowiązków wynikających z niniejszej umowy.

§ 15.

Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

WYKONAWCA:

PERPETUUM MOBILE

Uherman, ul. Sławkowska 3
25-009 Kędzierzyn-Koźle, Zamkowa 3
NIP 9591765835 REGON 260170210

Olga Darewicz-Uberman
Mieczysław

ZAMAWIAJĄCY:

PREZYDENT MIASTA

Sabina Nowosielska

Niniejszy dokument nie budzi
zasrzeczeń pod względem
formalno-prawnym.

RACJA PRAWNY

Nikola Miścicka
EK-1648/15.8.2019.

Kierownik
Biura Informacji i Promocji Miasta

Teresa Głuszek

Z up. Skarbnika Miasta
Kędzierzyn-Koźle

Główny Księgowy

Urzędu Miasta Kędzierzyn-Koźle

Tadeusz Orlik

18.11.2019

